

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament  
66 Elizabeth II

N° 170

Monday, December 11, 2017

6:30 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 42<sup>e</sup> législature  
66 Elizabeth II

Le lundi 11 décembre 2017

18 h 30

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Duffy	Kenny	Mitchell	Saint-Germain
Ataullahjan	Dupuis	Lankin	Mockler	Seidman
Batters	Eaton	Lovell Nicholas	Moncion	Sinclair
Bellemare	Eggleton	MacDonald	Munson	Smith
Bovey	Forest	Maltais	Neufeld	Stewart Olsen
Brazeau	Fraser	Manning	Ngo	Tannas
Campbell	Frum	Marshall	Oh	Tardif
Carignan	Furey	Martin	Omidvar	Tkachuk
Cools	Gagné	Marwah	Pate	Verner
Cormier	Gold	Massicotte	Patterson	Wallin
Dagenais	Greene	McCoy	Plett	Watt
Dawson	Griffin	McInnis	Poirier	Wells
Day	Harder	McIntyre	Pratte	Wetston
Dean	Hartling	McPhedran	Raine	White
Downe	Housakos	Mégie	Richards	
Doyle	Joyal	Mercer	Ringuette	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Duffy	Kenny	Mitchell	Saint-Germain
Ataullahjan	Dupuis	Lankin	Mockler	Seidman
Batters	Eaton	Lovell Nicholas	Moncion	Sinclair
Bellemare	Eggleton	MacDonald	Munson	Smith
Bovey	Forest	Maltais	Neufeld	Stewart Olsen
Brazeau	Fraser	Manning	Ngo	Tannas
Campbell	Frum	Marshall	Oh	Tardif
Carignan	Furey	Martin	Omidvar	Tkachuk
Cools	Gagné	Marwah	Pate	Verner
Cormier	Gold	Massicotte	Patterson	Wallin
Dagenais	Greene	McCoy	Plett	Watt
Dawson	Griffin	McInnis	Poirier	Wells
Day	Harder	McIntyre	Pratte	Wetston
Dean	Hartling	McPhedran	Raine	White
Downe	Housakos	Mégie	Richards	
Doyle	Joyal	Mercer	Ringuette	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

2010-11 and 2011-12 Combined Annual Reports on the James Bay and Northern Quebec Agreement and Northeastern Quebec Agreement.—Sessional Paper No. 1/42-1756.

2013-14 Nisga'a Final Agreement Implementation Annual Report.—Sessional Paper No. 1/42-1757.

2013-14 Westbank First Nation Self-Government Agreement Annual Report on Implementation.—Sessional Paper No. 1/42-1758.

**Government Notices of Motions**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That photographers and camera operators be authorized in the Senate Chamber to photograph and videotape the next Royal Assent ceremony, with the least possible disruption of the proceedings.

The question being put on the motion, it was adopted.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

**Bills – Second Reading**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapports annuels combinés de 2010-2011 et 2011-2012 sur la Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Convention du Nord-Est québécois.—Document parlementaire n° 1/42-1756.

Rapport annuel de 2013-2014 sur la mise en œuvre de l'Accord définitif nisga'a.—Document parlementaire n° 1/42-1757.

Rapport annuel de 2013-2014 de la Première Nation de Westbank sur la mise en œuvre de l'Accord d'autonomie gouvernementale.—Document parlementaire n° 1/42-1758.

**Préavis de motions du gouvernement**

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que des photographes et caméramans soient autorisés à avoir accès à la salle du Sénat pour photographier et enregistrer sur vidéo la prochaine cérémonie de la sanction royale, d'une manière qui perturbe le moins possible les travaux.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

**Projets de loi – Deuxième lecture**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Motions**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bellemare:

That, in accordance with section 4.1 of the *Lobbying Act*, R.S.C., 1985, c. 44 (4th Supp.), the Senate approve the appointment of Nancy Bélanger as Commissioner of Lobbying.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That, pursuant to section 3 of the *Statutes Repeal Act*, S.C. 2008, c. 20, the Senate resolve that the Act and the provisions of the other Acts listed below, which have not come into force in the period since their adoption, not be repealed:

1. *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, R.S., c. 33 (2<sup>nd</sup> Supp):  
-Parts II and III;
2. *Contraventions Act*, S.C. 1992, c. 47:  
-paragraph 8(1)(d), sections 9, 10 and 12 to 16, subsections 17(1) to (3), sections 18 and 19, subsection 21(1) and sections 22, 23, 25, 26, 28 to 38, 40, 41, 44 to 47, 50 to 53, 56, 57, 60 to 62, 84 (in respect of the following provisions of the schedule: sections 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9 to 12, 14 and 16) and 85;
3. *Agreement on Internal Trade Implementation Act*, S.C. 1996, c. 17:  
-sections 17 and 18;
4. *Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Implementation Act*, S.C. 1998, c. 32;
5. *Preclearance Act*, S.C. 1999, c. 20:  
-section 37;
6. *Public Sector Pension Investment Board Act*, S.C. 1999, c. 34:  
-sections 155, 157, 158 and 160, subsections 161(1) and (4) and section 168;
7. *Modernization of Benefits and Obligations Act*, S.C. 2000, c. 12:  
-sections 89 and 90, subsections 107(1) and (3) and section 109;

**Motions**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Bellemare,

Que, conformément à l'article 4.1 de la *Loi sur le lobbying*, L.R.C. 1985, ch. 44 (4<sup>e</sup> suppl.), le Sénat approuve la nomination de Nancy Bélanger à titre de commissaire au lobbying.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'abrogation des lois*, L.C. 2008, ch. 20, le Sénat adopte une résolution faisant opposition à l'abrogation de la loi et des dispositions des autres lois ci-après, qui ne sont pas entrées en vigueur depuis leur adoption :

1. *Loi sur les relations de travail au Parlement*, L.R., ch. 33 (2<sup>e</sup> suppl.) :  
-Parties II et III;
2. *Loi sur les contraventions*, L.C. 1992, ch. 47 :  
-alinéa 8(1)d), articles 9, 10 et 12 à 16, paragraphes 17(1) à (3), articles 18 et 19, paragraphe 21(1) et articles 22, 23, 25, 26, 28 à 38, 40, 41, 44 à 47, 50 à 53, 56, 57, 60 à 62, 84 (en ce qui concerne les articles suivants dans l'annexe : articles 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9 à 12, 14 et 16) et 85;
3. *Loi de mise en œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur*, L.C. 1996, ch. 17 :  
-articles 17 et 18;
4. *Loi de mise en œuvre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires*, L.C. 1998, ch. 32;
5. *Loi sur le précontrôle*, L.C. 1999, ch. 20 :  
-article 37;
6. *Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public*, L.C. 1999, ch. 34 :  
-articles 155, 157, 158 et 160, paragraphes 161(1) et (4) et article 168;
7. *Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations*, L.C. 2000, ch. 12 :  
-articles 89 et 90, paragraphes 107(1) et (3) et article 109;

- |  |   |
|--|---|
| <p>8. <i>Marine Liability Act</i>, S.C. 2001, c. 6:<br/><br/>-section 45;</p> <p>9. <i>Yukon Act</i>, S.C. 2002, c. 7:<br/><br/>-sections 70 to 75 and 77, subsection 117(2) and sections 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 and 283;</p> <p>10. <i>An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and to make consequential amendments to other Acts</i>, S.C. 2003, c. 26:<br/><br/>-sections 4 and 5, subsection 13(3), section 21, subsections 26(1) to (3) and sections 30, 32, 34, 36 (with respect to section 81 of the <i>Canadian Forces Superannuation Act</i>), 42 and 43;</p> <p>11. <i>Assisted Human Reproduction Act</i>, S.C. 2004, c. 2:<br/><br/>-sections 12 and 45 to 58;</p> <p>12. <i>Amendments and Corrections Act, 2003</i>, S.C. 2004, c. 16:<br/><br/>-sections 10 to 17 and 25 to 27;</p> <p>13. <i>Budget Implementation Act, 2005</i>, S.C. 2005, c. 30:<br/><br/>-Part 18 other than section 125;</p> <p>14. <i>An Act to amend certain Acts in relation to financial institutions</i>, S.C. 2005, c. 54:<br/><br/>-subsections 1(1) and 27(2), sections 29 and 102, subsections 140(1) and 166(2), sections 168 and 213, subsections 214(1) and 239(2), section 241, subsection 322(2), section 324, subsections 368(1) and 392(2) and section 394; and</p> <p>15. <i>An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters</i>, S.C. 2007, c. 6:<br/><br/>-section 28, subsection 30(1), subsection 30(3) in respect of paragraph 439(3)(a) of the <i>Bank Act</i>, subsection 88(1), subsection 88(3) in respect of paragraph 558(3)(a) of the <i>Bank Act</i>, subsection 164(1), subsection 164(3) in respect of paragraph 385.04(3)(a) of the <i>Cooperative Credit Associations Act</i>, section 362 in respect of subsections 425(1) and (2), paragraphs 425(3)(a) and (c) and subsection 425(4) of the <i>Trust and Loan Companies Act</i>.</p> | <p>8. <i>Loi sur la responsabilité en matière maritime</i>, L.C. 2001, ch. 6 :<br/><br/>-article 45;</p> <p>9. <i>Loi sur le Yukon</i>, L.C. 2002, ch. 7 :<br/><br/>-articles 70 à 75 et 77, paragraphe 117(2) et articles 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 et 283;</p> <p>10. <i>Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence</i>, L.C. 2003, ch. 26 :<br/><br/>-articles 4 et 5, paragraphe 13(3), article 21, paragraphes 26(1) à (3) et articles 30, 32, 34, 36 (en ce qui concerne l'article 81 de la <i>Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes</i>), 42 et 43;</p> <p>11. <i>Loi sur la procréation assistée</i>, L.C. 2004, ch. 2 :<br/><br/>-articles 12 et 45 à 58;</p> <p>12. <i>Loi modificative et rectificative (2003)</i>, L.C. 2004, ch. 16 :<br/><br/>-articles 10 à 17 et 25 à 27;</p> <p>13. <i>Loi d'exécution du budget de 2005</i>, L.C. 2005, ch. 30 :<br/><br/>-partie 18 à l'exception de l'article 125;</p> <p>14. <i>Loi modifiant certaines lois relatives aux institutions financières</i>, L.C. 2005, ch. 54 :<br/><br/>-paragraphes 1(1) et 27(2), articles 29 et 102, paragraphes 140(1) et 166(2), articles 168 et 213, paragraphes 214(1) et 239(2), article 241, paragraphe 322(2), article 324, paragraphes 368(1) et 392(2) et article 394;</p> <p>15. <i>Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives</i>, L.C. 2007, ch. 6 :<br/><br/>-article 28, paragraphe 30(1), paragraphe 30(3) en ce qui concerne l'alinéa 439(3)a) de la <i>Loi sur les banques</i>, paragraphe 88(1), paragraphe 88(3) en ce qui concerne l'alinéa 558(3)a) de la <i>Loi sur les banques</i>, paragraphe 164(1), paragraphe 164(3) en ce qui concerne l'alinéa 385.04(3)a) de la <i>Loi sur les associations coopératives de crédit</i>, article 362 en ce qui concerne les paragraphes 425(1) et (2), les alinéas 425(3)a) et c) et le paragraphe 425(4) de la <i>Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt</i>.</p> |
|--|---|

Debate.

Débat.

## COMMITTEE OF THE WHOLE

At 7 p.m., pursuant to the order adopted on December 8, 2017, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole in order to receive Pierre Legault respecting his appointment as Senate Ethics Officer, the Honourable Senator Eaton in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to the order adopted on December 8, 2017, Pierre Legault was escorted to a seat in the Senate Chamber.

Debate.

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee informed the Senate that the Committee had heard the witness.

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### Motions

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That, pursuant to section 3 of the *Statutes Repeal Act*, S.C. 2008, c. 20, the Senate resolve that the Act and the provisions of the other Acts listed below, which have not come into force in the period since their adoption, not be repealed:

1. *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, R.S., c. 33 (2<sup>nd</sup> Supp):  
-Parts II and III;
2. *Contraventions Act*, S.C. 1992, c. 47:  
-paragraph 8(1)(d), sections 9, 10 and 12 to 16, subsections 17(1) to (3), sections 18 and 19, subsection 21(1) and sections 22, 23, 25, 26, 28 to 38, 40, 41, 44 to 47, 50 to 53, 56, 57, 60 to 62, 84 (in respect of the following provisions of the schedule: sections 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9 to 12, 14 and 16) and 85;
3. *Agreement on Internal Trade Implementation Act*, S.C. 1996, c. 17:  
-sections 17 and 18;

## COMITÉ PLÉNIER

À 19 heures, conformément à l'ordre adopté le 8 décembre 2017, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin de recevoir Pierre Legault relativement à sa nomination au poste de conseiller sénatorial en éthique, sous la présidence de l'honorable sénatrice Eaton.

—*En Comité*—

Conformément à l'ordre adopté le 8 décembre 2017, Pierre Legault est conduit à un siège sur le parquet de cette Chambre.

Débat.

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité informe le Sénat que le comité a entendu le témoin.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### Motions

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que, conformément à l'article 3 de la *Loi sur l'abrogation des lois*, L.C. 2008, ch. 20, le Sénat adopte une résolution faisant opposition à l'abrogation de la loi et des dispositions des autres lois ci-après, qui ne sont pas entrées en vigueur depuis leur adoption :

1. *Loi sur les relations de travail au Parlement*, L.R., ch. 33 (2<sup>e</sup> suppl.) :  
-Parties II et III;
2. *Loi sur les contraventions*, L.C. 1992, ch. 47 :  
-alinéa 8(1)(d), articles 9, 10 et 12 à 16, paragraphes 17(1) à (3), articles 18 et 19, paragraphe 21(1) et articles 22, 23, 25, 26, 28 à 38, 40, 41, 44 à 47, 50 à 53, 56, 57, 60 à 62, 84 (en ce qui concerne les articles suivants dans l'annexe : articles 1, 2.1, 2.2, 3, 4, 5, 7, 7.1, 9 à 12, 14 et 16) et 85;
3. *Loi de mise en œuvre de l'Accord sur le commerce intérieur*, L.C. 1996, ch. 17 :  
-articles 17 et 18;

- |   |  |
|---|--|
| <p>4. <i>Comprehensive Nuclear Test-Ban Treaty Implementation Act</i>, S.C. 1998, c. 32;</p> <p>5. <i>Preclearance Act</i>, S.C. 1999, c. 20:<br/>-section 37;</p> <p>6. <i>Public Sector Pension Investment Board Act</i>, S.C. 1999, c. 34:<br/>-sections 155, 157, 158 and 160, subsections 161(1) and (4) and section 168;</p> <p>7. <i>Modernization of Benefits and Obligations Act</i>, S.C. 2000, c. 12:<br/>-sections 89 and 90, subsections 107(1) and (3) and section 109;</p> <p>8. <i>Marine Liability Act</i>, S.C. 2001, c. 6:<br/>-section 45;</p> <p>9. <i>Yukon Act</i>, S.C. 2002, c. 7:<br/>-sections 70 to 75 and 77, subsection 117(2) and sections 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 and 283;</p> <p>10. <i>An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and to make consequential amendments to other Acts</i>, S.C. 2003, c. 26:<br/>-sections 4 and 5, subsection 13(3), section 21, subsections 26(1) to (3) and sections 30, 32, 34, 36 (with respect to section 81 of the <i>Canadian Forces Superannuation Act</i>), 42 and 43;</p> <p>11. <i>Assisted Human Reproduction Act</i>, S.C. 2004, c. 2:<br/>-sections 12 and 45 to 58;</p> <p>12. <i>Amendments and Corrections Act, 2003</i>, S.C. 2004, c. 16:<br/>-sections 10 to 17 and 25 to 27;</p> <p>13. <i>Budget Implementation Act, 2005</i>, S.C. 2005, c. 30:<br/>-Part 18 other than section 125;</p> <p>14. <i>An Act to amend certain Acts in relation to financial institutions</i>, S.C. 2005, c. 54:<br/>-subsections 1(1) and 27(2), sections 29 and 102, subsections 140(1) and 166(2), sections 168 and 213, subsections 214(1) and 239(2), section 241, subsection 322(2), section 324, subsections 368(1) and 392(2) and section 394; and</p> <p>15. <i>An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters</i>, S.C. 2007, c. 6:<br/>-section 28, subsection 30(1), subsection 30(3) in respect of paragraph 439(3)(a) of the <i>Bank Act</i>, subsection 88(1), subsection 88(3) in respect of paragraph 558(3)(a) of the <i>Bank</i></p> | <p>4. <i>Loi de mise en œuvre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires</i>, L.C. 1998, ch. 32;</p> <p>5. <i>Loi sur le précontrôle</i>, L.C. 1999, ch. 20 :<br/>-article 37;</p> <p>6. <i>Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public</i>, L.C. 1999, ch. 34 :<br/>-articles 155, 157, 158 et 160, paragraphes 161(1) et (4) et article 168;</p> <p>7. <i>Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations</i>, L.C. 2000, ch. 12 :<br/>-articles 89 et 90, paragraphes 107(1) et (3) et article 109;</p> <p>8. <i>Loi sur la responsabilité en matière maritime</i>, L.C. 2001, ch. 6 :<br/>-article 45;</p> <p>9. <i>Loi sur le Yukon</i>, L.C. 2002, ch. 7 :<br/>-articles 70 à 75 et 77, paragraphe 117(2) et articles 167, 168, 210, 211, 221, 227, 233 et 283;</p> <p>10. <i>Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et d'autres lois en conséquence</i>, L.C. 2003, ch. 26 :<br/>-articles 4 et 5, paragraphe 13(3), article 21, paragraphes 26(1) à (3) et articles 30, 32, 34, 36 (en ce qui concerne l'article 81 de la <i>Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes</i>), 42 et 43;</p> <p>11. <i>Loi sur la procréation assistée</i>, L.C. 2004, ch. 2 :<br/>-articles 12 et 45 à 58;</p> <p>12. <i>Loi modificative et rectificative (2003)</i>, L.C. 2004, ch. 16 :<br/>-articles 10 à 17 et 25 à 27;</p> <p>13. <i>Loi d'exécution du budget de 2005</i>, L.C. 2005, ch. 30 :<br/>-partie 18 à l'exception de l'article 125;</p> <p>14. <i>Loi modifiant certaines lois relatives aux institutions financières</i>, L.C. 2005, ch. 54 :<br/>-paragraphes 1(1) et 27(2), articles 29 et 102, paragraphes 140(1) et 166(2), articles 168 et 213, paragraphes 214(1) et 239(2), article 241, paragraphe 322(2), article 324, paragraphes 368(1) et 392(2) et article 394;</p> <p>15. <i>Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives</i>, L.C. 2007, ch. 6 :<br/>-article 28, paragraphe 30(1), paragraphe 30(3) en ce qui concerne l'alinéa 439(3)a) de la <i>Loi sur les banques</i>, paragraphe 88(1), paragraphe 88(3) en ce qui concerne</p> |
|---|--|

*Act*, subsection 164(1), subsection 164(3) in respect of paragraph 385.04(3)(a) of the *Cooperative Credit Associations Act*, section 362 in respect of subsections 425(1) and (2), paragraphs 425(3)(a) and (c) and subsection 425(4) of the *Trust and Loan Companies Act*.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 150 was called and postponed until the next sitting.

## Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator McPhedran, for the third reading of Bill S-210, An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, to which it desires its concurrence.

○ ○ ○

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

### Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

### Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

l'alinéa 558(3)a de la *Loi sur les banques*, paragraphe 164(1), paragraphe 164(3) en ce qui concerne l'alinéa 385.04(3)a) de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, article 362 en ce qui concerne les paragraphes 425(1) et (2), les alinéas 425(3)a) et c) et le paragraphe 425(4) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 150 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Interpellations

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice McPhedran, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

○ ○ ○

Les articles n°s 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.



## Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

## Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

## Reports of Committees – Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Wells, for the adoption of the sixth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Speakership)*, presented in the Senate on October 5, 2016.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Day, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Orders No. 6 to 8, 10, 15, 29, 33, 50 to 52 and 61 were called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the consideration of the twenty-first report (interim) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Audit and Oversight*, presented in the Senate on November 28, 2017.

The Honourable Senator Massicotte moved, seconded by the Honourable Senator Tannas, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator McPhedran moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206, 215 and 245 were called and postponed until the next sitting.

## Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Rapports de comités – Autres

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à l'adoption du sixième rapport (interim) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Présidence)*, présenté au Sénat le 5 octobre 2016.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Les articles n<sup>os</sup> 6 à 8, 10, 15, 29, 33, 50 à 52 et 61 sont appelés et différés à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur l'étude du vingt et unième rapport (interim) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Audit et surveillance*, présenté au Sénat le 28 novembre 2017.

L'honorable sénateur Massicotte propose, appuyé par l'honorable sénateur Tannas, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénatrice McPhedran propose, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Motions

Les articles n<sup>os</sup> 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174, 189, 206, 215 et 245 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## Inquiries

Orders No. 8, 12 to 14, 19 and 20, 23 to 26, 28 and 31 were called and postponed until the next sitting.

## MOTIONS

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans have the power to meet on Tuesday, December 12, 2017, at 5 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator MacDonald moved, for the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources have the power to meet at 5 p.m. on Tuesday, December 12, 2017, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 9:07 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Reports by Federal Authorities with Obligations under Section 71 of the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012*, for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Act, S.C. 2012, c. 19, s. 52 “71(2)”.—Sessional Paper No. 1/42-1754.

Report of the Public Service Commission for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the *Public Service Employment Act*, S.C. 2003, c. 22, ss. 12 “23” and 13.—Sessional Paper No. 1/42-1755.

## Interpellations

Les articles n<sup>os</sup> 8, 12 à 14, 19 et 20, 23 à 26, 28 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

## MOTIONS

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Ataullahjan,

Que le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans soit autorisé à se réunir le mardi 12 décembre 2017, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur MacDonald propose, au nom de l'honorable sénatrice Galvez, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à se réunir le mardi 12 décembre 2017, à 17 heures, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 21 h 7, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)*

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapports des autorités fédérales ayant des obligations au titre de l'article 71 de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)* pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi, L.C. 2012, ch. 19, art. 52 « 71(2) ».—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-1754.

Rapport de la Commission de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, L.C. 2003, ch. 22, art. 12 « 23 » et 13.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/42-1755.

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 12-5****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Sinclair replaced the Honourable Senator Boniface (*December 11, 2017*).

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Christmas (*December 11, 2017*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Eaton (*December 11, 2017*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Maltais (*December 11, 2017*).

The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Marshall (*December 11, 2017*).

The Honourable Senator Forest replaced the Honourable Senator Marwah (*December 11, 2017*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 12-5 du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Sinclair a remplacé l'honorable sénatrice Boniface (*le 11 décembre 2017*).

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénateur Christmas (*le 11 décembre 2017*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 11 décembre 2017*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénateur Maltais (*le 11 décembre 2017*).

L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénatrice Marshall (*le 11 décembre 2017*).

L'honorable sénateur Forest a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 11 décembre 2017*).